

BWV_194, *Höchsterwünschtes Freudenfest*

Kirchen- und Orgelweihe

Brief: Offenbarung 21: 2-8

Evangelium: Lukas 19: 1-10

Church and Organ Consecration

Epistle: Revelation 21: 2-8

Gospel: Luke 19: 1-10

Prima parte/Erster Teil

1. [CHOR] Französische Ouverture
Höchsterwünschtes Freudenfest, Hemiolien
das der HERR zu seinem Ruhme
im erbauten Heiligtume
uns vergnügt begehen läßt.
Höchsterwünschtes Freudenfest!
2. RECITATIVO
Unendlich großer Gott,
ach wende dich
zu uns, zu dem erwählten Geschlechte,
und zum Gebete deiner Knechte!
Ach, laß vor dich
durch ein inbrünstig Singen
der Lippen Opfer bringen!
Wir weihen unsre Brust dir offenbar
zum Dankaltar.
Du, den kein Haus, kein Tempel faßt,
da du kein Ziel noch Grenzen hast,
laß dir dies Haus gefällig sein,
es sei dein Angesicht
ein wahrer Gnadenstuhl, ein Freudenlicht.
3. ARIA Wiegenlied
Was des Höchsten Glanz erfüllt,
wird in keine Nacht verhüllt.
Was des Höchsten heiliges Wesen
sich zur Wohnung auserlesen,
wird in keine Nacht verhüllt,
was des Höchsten Glanz erfüllt.
4. RECITATIVO
Wie könnte dir, du höchstes Angesicht,
da dein unendlich helles Licht
bis in verborgne Gründe siehet,
ein Haus gefällig sein?
Es schleicht sich Eitelkeit allhie an allen Enden ein.
Wo deine Herrlichkeit einziehet,
da muß die Wohnung rein
und dieses Gastes würdig sein.
Hier wirkt nichts Menschenkraft,
drum laß dein Auge offenstehen 1. Könige 8: 29
und gnädig auf uns gehen;
so legen wir in heilger Freude dir Hosea 14: 3b
die Farren und die Opfer unsrer Lieder
vor deinem Throne nieder
und tragen dir den Wunsch in Andacht für.
5. ARIA Jesaja 6: 6-8
Hilf, Gott, daß es uns gelingt,
und dein Feuer in uns dringt.
Daß es auch in dieser Stunde
wie in Esaias Munde
seiner Wirkung Kraft erhält
und uns heilig vor dich stellt.

Prima parte/First part

1. [CHORUS] French Overture
[Universally] desired Joy Fest, hemiolas
which the LORD for [God's] Glory
in the built sanctuary
allows us to happily celebrate.
[Universally] desired Joy Fest!
2. RECITATIVE
Infinitely great God,
ah turn You
to us, to the [inclusive] generation,
and to the prayers of Your servants!
Ah, let in Your presence
through an ardent singing
the lips' offering be brought!
We dedicate our breast to you publicly
as the Thank Altar.
You, Whom no house, no temple limits,
where You no boundary nor limitation have,
let to You this house be pleasing,
that it be to Your Face
a true Grace [Way], a Joy Light.
3. ARIA lullaby
What the Most High's Splendor fills,
will in no night be covered.
What the Most High's Holy Being
for Its House selects,
will in no night be covered,
what the Most High's Splendor fills.
4. RECITATIVE
How can to You, You [Universal] Countenance,
there Your infinitely brilliant Light
down into obscure motives see,
a house pleasing to be?
Conceit creeps in here at all ends.
Where Your LORDliness enters,
there must the house pure
and of This Guest worthy be.
Here works no mortal efficacy,
therefore let Your Eye be open 1 Kings 8: 29
and graciously upon us reach;
so lay we down in holy joy to You Hosea 14: 2b
the young steers and the offering of our songs
before Your [Presence]
and bear before You [our] wish in devotion.
5. ARIA Isaiah 6: 6-8
Help, God, that it to us prospers,
and Your Fire in us presses forward.
That it also in this hour
as in Isaiah's mouth
its might efficacy uphold
and us holy before You place.

6. CHORAL

**Heiliger Geist ins Himmels Throne,
gleicher Gott von Ewigkeit
mit dem Vater und dem Sohne,
der Betrübteten Trost und Freud!
Allen Glauben, den ich find,
hast du in mir angezündt,
über mir in Gnaden walte,
ferner deine Gab erhalte.**

**Deine Hilfe zu mir sende,
o du edler Herzensgast!
Und das gute Werk vollende,
das du angefangen hast.
Blas in mir das Fünkeln auf,
bis daß nach vollbrachtem Lauf
ich den Auserwählten gleiche
und des Glaubens Ziel erreiche.** Strophen 6 und 7
Treuer Gott, ich muß dir klagen Johann Heermann (1630)

Parte seconda/Zweiter Teil
Post concionem/Nach der Rede

7. RECITATIVO

Ihr Heiligen, erfreuet euch,
eilt, eilet, euren Gott zu loben;
Das Herze sei erhoben
zu Gottes Ehrenreich,
von dannen er auf dich,
du heilige Wohnung, siehet
und ein gereinigt Herz zu sich
von dieser eitlen Erde ziehet.
Ein Stand, so billig selig heißt:
man schaut hier Vater, Sohn und Geist.
Wohlan, ihr gotterfüllte Seelen!
Ihr werdet nun das beste Teil erwählen;
die Welt kann euch kein Labsal geben,
ihr könnt in Gott allein vergnügt und selig leben.

8. ARIA

Des Höchsten Gegenwart allein
kann unsrer Freuden Ursprung sein.
Vergehe, Welt, mit deiner Pracht,
in Gott ist, was uns glücklich macht!

9. RECITATIVO DUETTO

Baß
Kann wohl ein Mensch zu Gott in Himmel steigen?
Sopran
Der Glaube kann den Schöpfer zu ihm neigen.
Baß
Er ist oft ein zu schwaches Band.
Sopran
Gott führet selbst und stärkt des Glaubens Hand,
den Vorsatz zu erreichen.
Baß
Wie aber, wenn des Fleisches Schwachheit
wollte weichen?
Sopran
Des Höchsten Kraft wird mächtig in den Schwachen.
Baß
Die Welt wird sie verlachen.

6. CHORALE

**Holy Spirit in the heavenly [Way],
equal God from eternity
with the [Creator] and the [Redeemer],
to the afflicted comfort and joy!
All Faith, that I find,
have You in me ignited,
over me in Grace govern,
further Your Gift uphold.**

**Your Help to me send,
O You noble heart Guest!
And the good work finish,
that You have begun.
Inflate in me the little spark,
until after a completed Way
I along with [all people]
and the Faith's Goal reach.** Stanzas 6 and 7
Treuer Gott, ich muß dir klagen Johann Heermann (1630)

Parte seconda/Second part
Post concionem/After the address

7. RECITATIVE

[All people], rejoice yourselves,
make haste, hasten, your God to glorify:
The heart be lifted up
to God's Honor [Way],
from which [God] upon you,
you holy dwelling, sees
and a cleansed heart to [God's Self]
from this vain earth nurtures.
A station, so justly called blessed:
mortals see here [Creator], [Redeemer] and [Counselor].
Come on, you God-filled souls!
You will now the best part elect;
the world can you no refreshment give,
you can in God alone satisfied and blessed live.

8. ARIA

The Presence of the [Universal God] alone
can our Joy Source be.
Vanish, world, with your pomp,
in God is, what us prosperous makes!

9. RECITATIVE DUET

Bass
Can well a mortal to God in heaven soar?
Soprano
The Faith can the Creator to [all] incline.
Bass
It is often a too frail bond.
Soprano
God's Self leads and strengthens faith's hand,
the design to attain.
Bass
But how, when the flesh's frailty
would fall back?
Soprano
The [Creator's Craft] is mighty in the weaknesses.
Bass
The world will them deride.

Sopran

Wer Gottes Huld besitzt, verachtet solchen Spott.

Baß

Was wird ihr außer diesen fehlen?

Sopran

Ihr einzger Wunsch, ihr Alles ist in Gott.

Baß

Gott ist unsichtbar und entfernt:

Sopran

Wohl und, daß unser Glaube lernet,
im Geiste seinen Gott zu schauen.

Baß

Ihr Leib hält sie gefangen.

Sopran

Des Höchsten Huld befördert ihr Verlangen,
denn er erbaut den Ort,
da man ihn herrlich schaut.

Sopran, Baß

Da er den Glauben nun belohnt
und bei uns wohnt,
bei uns als seinen Kindern,
so kann die Welt und Sterblichkeit
die Freude nicht vermindern.

10. ARIA [DUETT]

O wie wohl ist uns geschehn,
daß sich Gott ein Haus ersehnt!
Schmeckt und sehet doch zugleich,
Gott sei freundlich gegen euch.
Schüttet eure Herzen aus
hier vor Gottes Thron und Haus!

Psalm 34: 9

11. RECITATIVO

Wohlan demnach, du heilige Gemeinde,
bereite dich zur heiligen Lust!
Gott wohnt nicht nur in einer jeden Brust,
er baut sich hier ein Haus.
Wohlan, so rüstet euch mit Geist und Gaben aus,
daß ihm sowohl dein Herz als auch dies Haus gefalle!

12. CHORAL

**Sprich Ja zu meinen Taten,
hilf selbst das Beste raten;
den Anfang, Mittl und Ende,
ach HERR, zum Besten wende!****Mit Segen mich beschütte,
mein Herz sei deine Hütte,
dein Wort sei meine Speise,
bis ich gen Himmel reise!**Strophen 9 und 10
Paul Gerhardt (1647/53)

Wach auf, mein Herz, und singe

Soprano

Whoever God's Grace possesses, scorns such mockery.

Bass

What will they beyond this be missing?

Soprano

Their sole wish, their all is in God.

Bass

God is invisible and far off:

Soprano

Good for us, that our faith teaches,
in the Spirit our God to see.

Bass

Their body holds them captive.

Soprano

The Most High's Grace encourages their desire,
then [God] builds the place,
where one [God] LORDly sees.

Soprano, Bass

There [God] the Faith now rewards
and with us dwells,
with us as [God's] children,
so can the world and mortality
the joy not lessen.

10. ARIA [DUET]

Oh how well it is to us happening,
that God's Self an House longs for!
Taste and see though together,
God is friendly towards [all].
Give freely your hearts
here in God's [Way] and House!

Psalms 34: 8

11. RECITATIVE

Now then therefore, you [inclusive people],
prepare yourselves for [universal] desire!
God dwells not only in every single [mortal],
[God's] Self builds here a House.
Now then, so equip yourselves with Spirit and Gifts,
that to [God] your heart[s] as well as also this House please!

12. CHORALE

**Say Yes to my actions,
help Yourself the best to advise;
the beginning, middle and end,
ah, LORD, for the best turn round!****With blessing me shower,
my heart be Your Tent,
Your Word be my food,
until I heavenwards travel!**Stanzas 9 and 10
Paul Gerhardt (1647/53)

Wach auf, mein Herz, und singe